



Bürgergemeinde-Versammlung

Dienstag, 11. Juni 2024, 19.30 Uhr

Neubau Pflegezentrum Ennetsee Cham, Veranstaltungsräume

Traktanden

1. Genehmigung des Protokolls der Bürgergemeinde-Versammlung vom 12. Dezember 2023.
2. Verwaltungsbericht / Rechnung 2023.
Bericht und Antrag des Bürgerrats und der Rechnungsprüfungskommission.
3. Pflegezentrum Ennetsee AG, Information.
4. Mitteilung über Einbürgerungen durch den Bürgerrat:
 - a) von Schweizer Bürgern;
 - b) von ausländischen Gesuchstellenden;

In der 150-jährigen Geschichte der Bürgergemeinde Cham war der «Kampf um das Spital» in den 90er-Jahren ein wichtiges und auch emotionales Thema. Wir lassen dieses Stück Zeitgeschichte in einem Gespräch mit dem früheren Spitalpräsidenten und Ehrenbürger Josef Huwiler nochmals aufleben.

Anschliessend wird ein Imbiss offeriert.

TRAKTANDUM 1

ANTRAG

Das Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 12. Dezember 2023 wird genehmigt.

Nächste Bürgergemeinde-Versammlung

Dienstag, 10. Dezember 2024,
19.30 Uhr, Budgetversammlung

Hinweis

An der Gemeindeversammlung sind gemäss § 27 der Kantonsverfassung und § 3 des Gesetzes über die Wahlen und Abstimmungen die im Kanton Zug wohnhaften Bürgerinnen und Bürger von Cham stimmberechtigt, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und nicht wegen Geisteskrankheit oder Geisteschwäche (§ 369 ZGB) entmündigt sind. Das Stimmrecht kann frühestens fünf Tage nach der Hinterlegung des Heimatscheines oder einer gleichbedeutenden Ausweisschrift ausgeübt werden.

Genehmigung des Protokolls

Bericht und Antrag des Bürgerrats

74 Personen, davon 73 stimmberechtigte, nehmen an der von Bürgerpräsident Jörg Beck geleiteten Versammlung vom 12. Dezember 2023 in den Öffentlichkeitsräumen des Pflegezentrums Ennetsee Cham teil.

Traktandum 1

Genehmigung des Protokolls der Bürgergemeinde-Versammlung vom 13. Juni 2023

Das Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 13. Juni 2023 wird einstimmig genehmigt.

Traktandum 2

Liegenschaft Rigistrasse 8, Sanierung und Aufstockung, Projektierungskredit

- 1. Der Bericht zum Projekt Sanierung und Aufstockung Liegenschaft Rigistrasse 8 wird zustimmend zur Kenntnis genommen.
- 2. Dem Projektierungskredit von Fr. 115 000.00 wird einstimmig zugestimmt.

Traktandum 3

Budget für das Jahr 2024 der Bürgergemeinde

Dem Budget 2024 wird einstimmig zugestimmt.

Traktandum 4

Finanzplan und Investitionsplan. Bericht und Antrag des Bürgerrats

Die Versammlung nimmt vom Finanzplan und vom Investitionsplan Kenntnis.

Traktandum 5

Mitteilung über Einbürgerungen durch den Bürgerrat

- a) von Schweizer Bürgern;
- b) von ausländischen Gesuchstellenden.

Der Bürgerrat hat das ausführliche Protokoll an der Sitzung vom 15. Januar 2024 zur Kenntnis genommen und genehmigt. Es kann auf der Bürgerkanzlei Cham (Enikerweg 9) auf Voranmeldung eingesehen werden.

Verwaltungsbericht / Rechnung 2023

Bericht und Antrag des Bürgerrats

TRAKTANDUM 2

Verwaltungsbericht 2023

Bürgerrat

Der Bürgerrat hielt im Jahr 2023 15 (2022: 15) Sitzungen ab, in denen er 251 (248) Geschäfte behandelte.

Gemeindeversammlungen

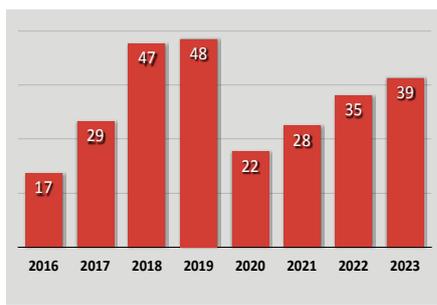
Im Jahr 2023 fanden zwei Bürgergemeinde-Versammlungen statt:

- **13. Juni 2023:** Die 102 Stimmberechtigten genehmigen einstimmig den Jahresbericht und die Rechnung 2022. Dem Konzept «150 Jahre Bürgergemeinde Cham» wird zugestimmt. Für die Jubiläumsfeierlichkeiten wird ein einmaliger Betrag von 30 000 Franken bewilligt. Für die Produktion von Ausstellungsmitteln wird ein jährlich wiederkehrender Betrag von 8000 Franken bewilligt.
- **12. Dezember 2023:** Das Budget 2024 wird einstimmig genehmigt. Die 73 Stimmberechtigten stimmen dem Projektierungskredit von Fr. 115 000.00 für die Sanierung und Aufstockung der Liegenschaft Rigistrasse 8 einstimmig zu.

Einbürgerungen

Im Jahr 2023 wurden vom Bürgerrat 80 (Vorjahr: 75) ausländische Gesuchstellerinnen und Gesuchsteller, verteilt auf 39 (35) Gesuche, rechtskräftig eingebürgert. Die Gesuche verteilen sich auf folgende Nationalitäten:

	2023	2022		2023	2022
■ Deutschland	15	9	■ Iran	0	1
■ Türkei	4	2	■ Lettland	0	1
■ China	3	0	■ Mexiko	0	1
■ Spanien	3	0	■ Niederlande	0	1
■ Grossbritannien	2	0	■ Schweden	0	1
■ Ungarn	2	0	■ Serbien	0	1
■ Italien	1	0			
■ Russland	1	1			
■ Slowenien	1	2			
■ Sri Lanka	1	1			
■ Australien	1	0			
■ Finnland	1	0			
■ Kosovo	1	0			
■ Ukraine	1	0			
■ Tschechische Republik	1	0			
■ Belgien	0	3			
■ Bosnien-Herzegowina	0	5			
■ Polen	0	2			
■ USA	0	2			
■ Griechenland	0	1			
■ Indien	0	1			



Anzahl der rechtsgültig verabschiedeten Einbürgerungsgesuche

ANTRAG

1. Der Verwaltungsbericht und die Rechnung 2023 der Bürgergemeinde werden unter Entlastung aller verantwortlichen Organe genehmigt.

2. Der Ertragsüberschuss wird gemäss Antrag des Bürgerrats verwendet.

Im Weiteren wurden 8 (11) Gesuche von Schweizerinnen und Schweizern rechtsgültig verabschiedet. Insgesamt erhielten im Jahr 2023 21 Schweizer Personen neu das Chamer Bürgerrecht, ein Jahr zuvor waren es 15 gewesen.

Liegenschaften – Gebäude

Der Bürgerrat befasste sich auch 2023 mit der Sanierung der Liegenschaft Rigi-strasse 8 sowie dem Einbau einer neuen Heizanlage. Bei den anderen Liegen-schaften der Bürgergemeinde bewegte sich der Unterhalt im normalen Rahmen. Im Waschhäuschen wurde ein neuer Lift eingebaut.

Liegenschaften – Land

2023 wurde das Kassensystem des Parkhauses ersetzt. Neu werden die Tickets als Lochtickets ausgestellt. Damit gibt es weniger Fehler bei der Ticketlesung. Die Parkplätze sind gut ausgelastet.

Sozialabteilung

Gegenüber dem Vorjahr verzeichnete die Bürgergemeinde im Jahr 2023 im Unterstützungswesen (wirtschaftliche Sozialhilfe) erfreulicherweise keine Zu-nahme der Anzahl Dossiers. Dank dem und den erhaltenen Rückzahlungen, welche jedoch tiefer ausgefallen sind als erwartet, konnten die Ausgaben der Sozialhilfeleistungen im Jahr 2023 wiederum tief gehalten werden. Zusammen mit der Sozialabteilung der Einwohnergemeinde Cham wird immer wieder ver-sucht, vor allem durch intensive Unterstützung (Coaching) oder Teilnahme am Beschäftigungsprojekt der GGZ, die betroffenen arbeitslosen Personen in die Berufswelt zu integrieren.

Die Anzahl der Dossiers bei den Alimenten-Bevorschussungen sind im Jahr 2023 wieder etwas angestiegen. Somit sind auch die Ausgaben gegenüber dem Vorjahr höher ausgefallen als budgetiert.

Statistik per 31. Dezember 2023

- Wirtschaftliche Sozialhilfe
7 Dossiers (2022: 7)
- Alimentenbereich
21 Dossiers (2022: 20)
11 (2022: 8) Bevorschussungen, 3 (5) Inkasso, 7 (7) Rückstände

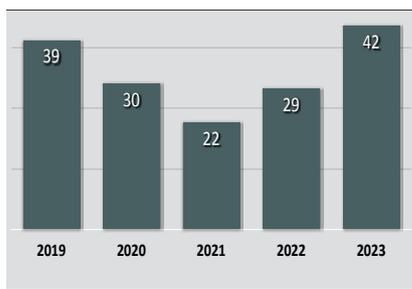
Wie aus den Grafiken in der linken Spalte ersichtlich, sind die Betreibungsanhebungen gegenüber dem Vorjahr im Jahr 2023 massiv angestiegen. Erfreu-licherweise mussten jedoch weniger Verlustscheine ausgestellt werden. Ziel ist es, Personen, die ihrer Prämienpflicht nicht nachkommen, zur Zahlung zu veranlassen, bevor das Betreibungsverfahren in einem Verlustschein endet.

Cham, 6. Mai 2024

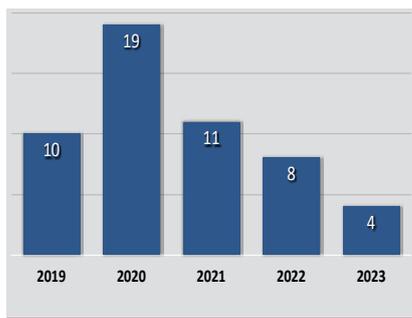
Für den Bürgerrat:

Jörg Beck, Bürgerpräsident

Thomas Gretener, Bürgerschreiber



Anzahl Betreibungsanhebungen



Anzahl Verlustscheine
(ausgestellt im Vorjahr)

Rechnung 2023

Bericht und Antrag des Bürgerrats zur Erfolgsrechnung 2023

Bei Aufwendungen von Fr. 744 182.70 und Einnahmen von Fr. 1 075 967.74 schliesst die Erfolgsrechnung 2023 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 331 785.04 ab. Das Budget wies einen solchen von Fr. 212 397.00 aus.

Der Bürgerrat beantragt, den Ertragsüberschuss 2023 wie folgt zu verwenden:

Zuweisung zu den kumulierten Ergebnissen der Vorjahre (Konto 299900)	Fr. 331 785.04
Total Ertragsüberschuss 2023	Fr. 331 785.04

Nachstehend die Begründung für die wichtigsten Abweichungen:

Konto	Rechnung 2023	Budget 2023	Begründung
300004	34 295	29 675	Der Bürgerrat wendete mehr zusätzliche Stunden auf. Dies infolge der Zunahme von Einbürgerungsgesuchen und der Vorbereitung für den Projektierungskredit der Sanierung und Dachaufstockung des Mehrfamilienhaus Rigistrasse 8.
301001	26 207	22 425	Durch die Zunahme an Einbürgerungsgesuchen ist der Arbeitsaufwand des Bürgerschreibers angestiegen.
343001	67 329	93 000	Die Kosten für den Ersatz des Lifts im Wirtschaftsgebäude / Ärztehaus sind tiefer ausgefallen als budgetiert.
343002	0	7 000	Der geplante Unterhalt des Bereichs Anlieferung wurde noch nicht ausgeführt.
343005	4 299	0	Im Mehrfamilienhaus Rigistrasse 7 sind mehr Reparatur- und Unterhaltskosten angefallen als budgetiert.
343105	0	3 160	Der budgetierte nicht bauliche Unterhalt im Mehrfamilienhaus Rigistrasse 7 ist tiefer ausgefallen als angenommen.
343106	2 431	6 045	Der budgetierte nicht bauliche Unterhalt im Mehrfamilienhaus Rigistrasse 8 ist tiefer ausgefallen als angenommen.
343906	17 486	9 165	Für das Mehrfamilienhaus Rigistrasse 8 sind Mehrkosten infolge Abklärungen zum Bebauungsplan Herrenmatt angefallen.
344000	7 550	0	Der Wert der 50 Aktien der WWZ AG ist gesunken; dies wird nicht budgetiert.
361210	27 449	40 000	Die Entschädigungen an die Einwohnergemeinde Cham für die Fallführung der wirtschaftlichen Sozialhilfen sowie der Sozialberatungen sind tiefer ausgefallen als budgetiert.
363500	14 137	30 000	Die Kosten für die Verlustscheine der Krankenkassenausstände sind tiefer ausgefallen als erwartet.
363701	92 295	170 000	Es mussten weniger Sozialhilfebeiträge ausbezahlt werden als budgetiert.
363761	119 375	90 000	Es mussten mehr Alimentenbevorschussungsgelder ausbezahlt werden als budgetiert.
421000	94 200	66 000	Die Gebühren für Amtshandlungen sind höher ausgefallen als budgetiert, weil mehr Einbürgerungsgesuche eingegangen und bearbeitet worden sind.

Bericht und Antrag der Rechnungsprüfungskommission (RPK)

Als RPK haben wir die Jahresrechnung der Bürgergemeinde Cham, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang, für das am 31.12.2023 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Verantwortung des Bürgerrats

Der Bürgerrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit dem Finanzhaushaltgesetz des Kantons Zug verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet auch die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen.

Verantwortung der RPK

Unsere Verantwortung ist es, ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften vorgenommen. Wir haben die Prüfung so durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2023 abgeschlossene Rechnungsjahr nicht dem Finanzhaushaltgesetz des Kantons Zug entspricht.

Wir empfehlen Ihnen, die vorliegende Jahresrechnung 2023 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 331 785.04 zu genehmigen.

Cham, den 20. März 2024

Nicole Annen-Werder
Nadja Bitzi
Christa Aregger

Konto	Rechnung 2023	Budget 2023	Begründung
440000	6 011	0	Die Sparkonti werden von den Banken wieder verzinst. Auch konnten Festgelder angelegt und damit ein Zinsertrag von 1.05 % erzielt werden.
463701	68	10 000	Die Kosten für die Verlustscheine der Krankenkassenausstände sind tiefer ausgefallen als erwartet.

Die Organe der Bürgergemeinde Cham 2022 – 2025

Bürgererrat

Präsident:	Jörg Beck, Knonauerstrasse 33, Cham	Im Amt seit 2010 / 2018
Vizepräsidentin:	Karin Schoch-Hillebrandt, Sinslerstrasse 39, Cham	2010 / 2018
Mitglieder:	Brigitte Strickler-Küng, Mugerenstrasse 46, Cham	2014
	Stefan Hausheer, Rosenweg 2, Cham	2014
	Pascal Niffeler, Rebstock 22, Hagendorn	2021
Schreiber:	Thomas Gretener, Enikerweg 9, Cham	1991
Weibel:	Josef Küng, Heiligkreuzweg 3, Cham	2015

Rechnungsprüfungskommission

Präsidentin:	Nicole Annen-Werder, Rehhalde 21, Hagendorn	2014 / 2022
Mitglieder:	Nadja Bitzi, Ochsenlohn 2, Cham	2021
	Christa Aregger, Artherstrasse 38, Zug	2022

ERFOLGSRECHNUNG (ALLE ZAHLEN IN FRANKEN)

	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
ÜBERSICHT ERFOLGSRECHNUNG						
Allgemeine Verwaltung	230 440.40	381 520.03	226 470.00	351 244.00	226 874.25	394 382.51
Soziale Sicherheit	287 049.50	55 048.50	367 000.00	65 000.00	299 663.36	45 888.75
Finanzen	226 692.80	639 399.21	242 570.00	632 193.00	166 359.01	632 202.55
Total	744 182.70	1 075 967.74	836 040.00	1 048 437.00	692 896.62	1 072 473.81
Ertragsüberschuss	331 785.04		212 397.00		379 577.19	
	1 075 967.74	1 075 967.74	1 048 437.00	1 048 437.00	1 072 473.81	1 072 473.81
0 ALLGEMEINE VERWALTUNG	230 440.40	381 520.03	226 470.00	351 244.00	226 874.25	394 382.51
11 Bürgergemeinde-Versammlung und RPK	28 305.15	0.00	33 250.00	0.00	25 540.95	0.00
300001 Rechnungsprüfungskommission	3 360.50		3 250.00		3 700.00	
310200 Drucksachen, Publikationen	13 302.60		15 000.00		12 495.30	
313001 Konsumationen	9 428.00		10 000.00		7 213.40	
313002 Porti	2 214.05		5 000.00		2 132.25	
12 Bürgerrat	158 508.05	57.40	154 865.00	0.00	156 561.80	67.10
300002 Gehälter, Sitzungsgelder	38 723.30		38 800.00		37 300.00	
300003 Entschädigung Weibel	517.00		500.00		500.00	
300004 Funktionszulagen / Kommissionen	34 295.40		29 675.00		31 755.00	
305000 AG-Beiträge AHV / IV / EO / FAK	6 550.70		6 300.00		6 323.70	
469900 Rückverteilung CO2		57.40		0.00		67.10
305300 AG-Beiträge SUVA	10.40		90.00		93.80	
309000 Weiterbildung, Kurse	0.00		1 000.00		0.00	
313003 Freier Kredit Bürgerrat	13 142.25		16 000.00		12 921.30	
317002 Büroentschädigung	5 170.00		5 000.00		5 000.00	
363201 Beitrag Verband der Bürgergemeinden des Kantons Zug	1 949.00		2 000.00		3 568.00	
363601 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Diverse)	22 650.00		20 000.00		23 600.00	
363602 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Kiss-Genossenschaft)	5 500.00		5 500.00		5 500.00	
363604 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Chamapedia)	25 000.00		25 000.00		25 000.00	
363605 Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Kulturförderung)	5 000.00		5 000.00		5 000.00	
22 Kanzlei und Weibelamt	43 411.80	94 206.50	37 355.00	66 000.00	43 190.20	86 418.70
301001 Gehälter, Sitzungsgelder	26 206.70		22 425.00		26 775.00	
305000 AG-Beiträge AHV / IV / EO / FAK	646.50		500.00		1 921.10	
469900 Rückverteilung CO2		6.50		0.00		18.70
305200 AG-Beiträge BVG	2 289.00		3 300.00		3 300.00	
305300 AG-Beiträge SUVA	3.40		30.00		33.05	
317001 Büroentschädigung	5 170.00		5 000.00		5 000.00	
310000 Büromaterial, Drucksachen	3 952.20		1 500.00		1 396.00	
310300 Fachliteratur und Abos	74.00		100.00		49.00	

ERFOLGSRECHNUNG

	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
313004 Porti, Telefon usw.	1 293.40		800.00		1 488.20	
313300 Informatik-Nutzungsaufwand	2 231.95		2 000.00		1 655.00	
316100 Miete Kopierer / Drucker	1 544.65		1 700.00		1 572.85	
421000 Einbürgerungsgebühren		94 200.00		66 000.00		86 400.00
29 Liegenschaften d. Verwaltungsvermögens	215.40	287 256.13	1 000.00	285 244.00	1 581.30	307 896.71
314000 Aufwendungen Land Spitalareal	0.00		500.00		1 365.90	
314500 Aufwendungen Wald	215.40		500.00		215.40	
443900 Gewinnanteil EFG Parkierung Rigistrasse		1 929.97		0.00		22 570.55
447000 Baurechtzins Land Spitalareal		285 243.96		285 244.00		285 243.96
447900 Ertrag Wald		82.20		0.00		82.20
5 SOZIALE SICHERHEIT	287 049.50	55 048.50	367 000.00	65 000.00	299 663.36	45 888.75
543 Alimentenbevorschussung und -inkasso	144 375.00	54 980.65	115 000.00	55 000.00	112 279.55	35 861.00
361410 Mandatskosten Alimenteninkasso Unterstützungen	25 000.00		25 000.00		14 718.50	
363761 Beiträge an private Haushalte (Alimentenbevorschussung)	119 375.00		90 000.00		97 561.05	
463761 Beiträge von privaten Haushalten (Alimentenbevorschussung)		54 980.65		55 000.00		35 861.00
572 Wirtschaftliche Hilfe	127 358.50	67.85	220 000.00	10 000.00	171 489.70	10 027.75
361210 Mandatskosten Sozialhilfe und Sozialhilfeberatung Pro Senectute	27 449.40		40 000.00		26 775.20	
363603 Beschäftigungsprojekt Teilnahmekosten GGZ	7 613.95		10 000.00		25 483.35	
363701 Beiträge an private Haushalte (Sozialhilfe)	92 295.15		170 000.00		119 231.15	
463701 Beiträge von privaten Haushalten (Sozialhilfe)		67.85		10 000.00		10 027.75
579 Leistungen an Krankenkassen	15 316.00	0.00	32 000.00	0.00	15 894.11	0.00
361212 Entschädigung Durchführungsstelle für Krankenkassenausstände	1 179.50		2 000.00		1 392.85	
363500 Laufender Betriebsbeitrag für Krankenkassenausstände	14 136.50		30 000.00		14 501.26	
9 FINANZEN	226 692.80	639 399.21	242 570.00	632 193.00	166 359.01	632 202.55
961 Finanzaufwand und -ertrag	117 586.55	44 096.21	109 750.00	37 600.00	121 850.85	37 669.55
342000 Bankspesen	551.70		700.00		565.20	
340100 Hypothekarzinsen	73 050.00		73 050.00		73 266.30	
340900 Zins Fonds Spendennutzen	36 434.85		36 000.00		36 019.35	
440000 Bankzinsertrag		6 011.36		0.00		0.20
440200 Darlehenszins- und Zinserträge Spendennutzen		36 434.85		36 000.00		36 019.35
442000 Dividenden auf Aktien		1 650.00		1 600.00		1 650.00
344000 Wertberichtigung Anlagen des Finanzvermögens	7 550.00		0.00		12 000.00	

ERFOLGSRECHNUNG

	Rechnung 2023		Budget 2023		Rechnung 2022	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
963 Liegenschaften des Finanzvermögens	109 106.25	595 303.00	132 820.00	594 593.00	44 508.16	594 533.00
Wirtschaftsgebäude						
343001 Baulicher Unterhalt	67 328.65		93 000.00		3 162.60	
343901 Übriger Aufwand	1 421.15		1 500.00		1 377.40	
443001 Mietzins		60 102.00		60 102.00		60 102.00
Anlieferung Spital						
343002 Baulicher Unterhalt	0.00		7 000.00		0.00	
343902 Übriger Aufwand	271.90		300.00		256.25	
443002 Mietzins		45 600.00		45 600.00		45 600.00
Parkhaus Büel						
343903 Übriger Aufwand	1 525.00		1 500.00		1 437.50	
443003 Ertrag Parkhaus Büel (Zins, Amortisation)		70 000.00		70 000.00		70 000.00
Parkhaus Rigiplatz						
443004 Ertrag Parkhaus Rigiplatz (Zins, Amortisation)		141 635.80		141 636.00		141 635.80
Liegenschaft Rigistrasse 7						
343005 Baulicher Unterhalt	4 298.95		0.00		3 132.26	
343105 Nicht baulicher Unterhalt	0.00		3 160.00		1 525.05	
343905 Übriger Aufwand	6 621.75		6 150.00		6 665.65	
443005 Mietzins		98 840.00		98 880.00		98 880.00
Liegenschaft Rigistrasse 8						
343006 Baulicher Unterhalt	7 722.10		5 000.00		15 531.25	
343106 Nicht baulicher Unterhalt	2 430.85		6 045.00		2 567.45	
343906 Übriger Aufwand	17 485.90		9 165.00		8 852.75	
443006 Mietzins		167 250.00		166 500.00		166 440.00
Verbindungsgang Spital						
343907 Übriger Aufwand	0.00		0.00		0.00	
443007 Mietzins		11 875.20		11 875.00		11 875.20
Ertragsüberschuss	331 785.04		212 397.00		379 577.19	
	1 075 967.74	1 075 967.74	1 048 437.00	1 048 437.00	1 072 473.81	1 072 473.81

ERFOLGSRECHNUNG NACH KOSTENARTEN

	Rechnung 2023	Budget 2023	Rechnung 2022
30 Personalaufwand	112 602.90	105 870.00	111 701.65
31 Sachaufwand	57 738.50	63 100.00	52 504.60
36 Transferaufwand	347 148.50	424 500.00	362 331.36
Total betrieblicher Aufwand	517 489.90	593 470.00	526 537.61
42 Entgelte	94 200.00	66 000.00	86 400.00
46 Transferertrag	55 112.40	65 000.00	45 974.55
Total betrieblicher Ertrag	149 312.40	131 000.00	132 374.55
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-368 177.50	-462 470.00	-394 163.06
34 Finanzaufwand	226 692.80	242 570.00	166 359.01
44 Finanzertrag	926 655.34	917 437.00	940 099.26
Ergebnis aus Finanzierung	699 962.54	674 867.00	773 740.25
Operatives Ergebnis	331 785.04	212 397.00	379 577.19
38 Ausserordentlicher Aufwand	0.00	0.00	0.00
48 Ausserordentlicher Ertrag	0.00	0.00	0.00
Ausserordentliches Ergebnis	0.00	0.00	0.00
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung, Ertragsüberschuss	331 785.04	212 397.00	379 577.19

INVESTITIONSRECHNUNG

Bewilligte Projekte	Kreditbeschluss	Kreditsumme	Investitionen per 31.12.2023	Budget 2023	Rechnung 2023
Liegenschaft Rigistrasse 8, Sanierung und Dachaufstockung (Projektierungskredit)	12.12.23	115 000.00	0.00	0.00	0.00
Total bewilligte Projekte		115 000.00	0.00	0.00	0.00

BILANZ

	Endbestand per 31.12.2023	Endbestand per 31.12.2022	Veränderungen in Franken
1 AKTIVEN			
Finanzvermögen	17 714 282.46	17 476 589.72	237 692.74
100 Flüssige Mittel	1 422 271.51	1 278 613.75	143 657.76
100200 Raiffeisenbank Cham	977 880.18	871 195.82	106 684.36
100206 Zuger Kantonalbank	444 391.33	407 417.93	36 973.40
101 Forderungen	212 377.82	110 381.84	101 995.98
101001 Forderungen	106 000.00	0.00	106 000.00
101101 Kontokorrent: EFG Parkierung Rigistrasse	132 203.22	130 273.25	1 929.97
101103 Kontokorrent: Verwaltung Rigistrasse 8	-16 390.25	-5 770.55	-10 619.70
101104 Kontokorrent: Verwaltung Rigistrasse 7	-12 268.81	-15 853.36	3 584.55
101909 Eidg. Verrechnungssteuer	2 833.66	1 732.50	1 101.16
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	9 202.00	9 613.00	-411.00
104300 Aktive Rechnungsabgrenzungen	9 202.00	9 613.00	-411.00
107 Finanzanlagen	2 449 450.00	2 457 000.00	-7 550.00
107001 Aktien	49 450.00	57 000.00	-7 550.00
107101 Darlehen Pflegezentrum Ennetsee AG	1 100 000.00	1 100 000.00	0.00
107102 Darlehen Pflegezentrum Ennetsee AG	1 300 000.00	1 300 000.00	0.00
108 Sachanlagen Finanzvermögen	13 620 981.13	13 620 981.13	0.00
108401 Wirtschaftsgebäude (Vers-W: 1,149 Mio.)	1 300 000.00	1 300 000.00	0.00
108402 Anlieferung Spital (Vers-W: 410 000)	658 000.00	658 000.00	0.00
108403 Parkhaus Büel (Anteil 35 %, Vers-W: 2,3 Mio.)	2 000 000.00	2 000 000.00	0.00
108404 Parkhaus Rigiplatz (Anteil 52 %, Vers-W: 100 % 5,25 Mio.)	4 136 265.62	4 136 265.62	0.00
108405 Haus Rigistrasse 7 (Vers-W: 1,75 Mio.)	2 617 715.51	2 617 715.51	0.00
108406 Haus Rigistrasse 8 (Vers-W: 3 Mio.)	2 719 000.00	2 719 000.00	0.00
108407 Verbindungsgang Spital	190 000.00	190 000.00	0.00
			0.00
Verwaltungsvermögen	50 002.00	50 002.00	0.00
140 Sachanlagen Verwaltungsvermögen	2.00	2.00	0.00
140000 Land Spitalareal	1.00	1.00	0.00
140500 Waldungen	1.00	1.00	0.00
145 Beteiligungen Grundkapitalien Verwaltungsvermögen	50 000.00	50 000.00	0.00
145501 Beteiligung Pflegezentrum Ennetsee AG (100 %, Nom. 250 000)	50 000.00	50 000.00	0.00
TOTAL AKTIVEN	17 764 284.46	17 526 591.72	237 692.74

BILANZ

	Endbestand per 31.12.2023	Endbestand per 31.12.2022	Veränderungen in Franken
2 PASSIVEN			
FREMDKAPITAL	9 361 487.70	9 455 580.00	-94 092.30
200 Laufende Verbindlichkeiten	73 876.15	73 119.25	756.90
200001 Kreditoren	73 876.15	73 119.25	756.90
204 Passive Rechnungsabgrenzungen	83 955.00	85 239.05	-1 284.05
204000 Passive Rechnungsabgrenzungen	83 955.00	85 239.05	-1 284.05
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	6 650 000.00	6 750 000.00	-100 000.00
2060 Zuger Kantonalbank: Hypotheken	4 000 000.00	4 000 000.00	0.00
2065 Raiffeisenbank: Hypotheken	2 650 000.00	2 750 000.00	-100 000.00
209 Verbindlichkeiten gegenüber Fonds	2 553 656.55	2 547 221.70	6 434.85
209101 Ertrag Fonds Spendennutzen	107 270.20	100 835.35	6 434.85
209201 Fonds Spendennutzen	2 446 386.35	2 446 386.35	0.00
EIGENKAPITAL	8 402 796.76	8 071 011.72	331 785.04
299 Bilanzüberschuss	8 402 796.76	8 071 011.72	331 785.04
299000 Jahresergebnis	331 785.04	379 577.19	-47 792.15
299900 Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	8 071 011.72	7 691 434.53	379 577.19
TOTAL PASSIVEN	17 764 284.46	17 526 591.72	237 692.74

SEPARATRECHNUNGEN DER VERWALTETEN FONDS

	Zuwachs	Abgang	Bestand
1. Konto 209201 Fonds Spendennutzen			
Bestand 1.1.2023			2 446 386.35
Veränderungen 2023			0.00
Bestand 31.12.2023			2 446 386.35
2. Konto 209101 Ertrag Spendennutzen			
Bestand 1.1.2023			100 835.35
Zinsertrag 2023	36 434.85		
Auszahlung an Pflegezentrum Ennetsee AG		30 000.00	
Total Veränderungen 2023	36 434.85	30 000.00	6 434.85
Bestand 31.12.2023			107 270.20
Total Fondsvermögen			2 553 656.55

GELDFLUSSRECHNUNG

	2023	2022
Rechnungsüberschuss	331 785.00	379 577.00
Zunahme Forderungen	-101 996.00	34 966.00
Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	411.00	-1 713.00
Wertberichtigung Finanzanlagen	7 550.00	12 000.00
Wertberichtigung Finanzvermögen	0.00	0.00
Bauprojekte Finanzvermögen	0.00	-565.00
Zunahme Kreditoren	757.00	68 541.00
Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	-1 284.00	-30 133.00
Zunahme Verbindlichkeiten ggü. Fonds	6 435.00	6 019.00
GELDFLUSS AUS OPERATIVER TÄTIGKEIT	243 658.00	468 692.00
Rückzahlung Hypotheken	-100 000.00	-100 000.00
Aufnahme Hypotheken	0.00	800 000.00
Auflösung Baukredit im Jahr 2022	0.00	-1 080 205.00
GELDFLUSS AUS FINANZIERUNGSTÄTIGKEIT	-100 000.00	-380 205.00
Keine Investitionstätigkeit	0.00	0.00
GELDFLUSS AUS INVESTITIONSTÄTIGKEIT	0.00	0.00
Zunahme der flüssigen Mittel	143 658.00	88 487.00
Veränderung der flüssigen Mittel		
Bestand flüssige Mittel per 1.1.	1 278 614.00	1 190 127.00
Bestand flüssige Mittel per 31.12.	1 422 272.00	1 278 614.00
Zunahme der flüssigen Mittel	143 658.00	88 487.00

FINANZKENNZAHLEN

	Rechnung 2023	Budget 2023	Abweichung Budget 2022	Rechnung 2022
Erfolgsrechnung				
Ertrag	1 075 967.74	1 048 437.00	27 530.74	1 072 473.81
Aufwand	-744 182.70	-836 040.00	-91 857.30	-692 896.62
Ertragsüberschuss	331 785.04	212 397.00	119 388.04	379 577.19
Investitionsrechnung				
Ausgaben	0.00	0.00	0.00	0.00
Einnahmen	0.00	0.00	0.00	0.00
Nettoinvestitionen	0.00	0.00	0.00	0.00
Bauprojekte des Finanzvermögens				
Rigistrasse 7: Neubauprojekt (Wohnungen)	0.00	0.00	0.00	1 274 356.00
Nettobauprojekt des Finanzvermögens	0.00	0.00	0.00	1 274 356.00
Nettoinvestitionen und Bauprojekte	0.00	0.00	0.00	1 274 356.00
Steuererträge	Es werden keine Steuern erhoben			
Anzahl stimmberechtigte Bürgerinnen und Bürger	2 401	2 400	-1	2 314
Nettoschuld pro Bürger / in (-=Nettovermögen)	-3 479.00			-3 466.00
Bruttoverschuldungsanteil	624.91 %			636.20 %
Wie hoch die Bruttoschulden im Verhältnis zum laufenden Ertrag sind. < 50 %: sehr gut, 50 – 100 %: gut, 100 – 150 %: mittel, 150 – 200 %: schlecht, > 200 %: kritisch				
Es ist zu beachten, dass die langfristigen Finanzverbindlichkeiten durch Sachanlagen im Finanzvermögen gedeckt sind. Die Bilanzstruktur und die Ertragslage deuten darauf hin, dass in der Jahresrechnung die Grundsätze einer gesunden Finanzverwaltung eingehalten werden.				
Nettoverschuldungsquotient	Nicht anwendbar			
Selbstfinanzierungsgrad in %	Nicht anwendbar, da keine Investitionen			
Anteil der Nettoinvestitionen, die aus eigenen Mitteln finanziert werden können. > 100 %: Hochkonjunktur, 80 – 100 %: Normalfall, 50 – 80 %: Abschwung				
Selbstfinanzierungsanteil in %	30.84 %	20.26 %	10.58 %	35.39 %
Anteil des laufenden Ertrags, welcher zur Finanzierung der Investitionen aufgewendet werden kann. > 20 %: gut, 10 – 20 %: mittel, < 10 %: schlecht				
Investitionsanteil in %	0.00 %	0.00 %	0.00 %	0.00 %
Anteil der Bruttoinvestitionen im Verhältnis zu den Gesamtausgaben. < 10 %: schwache Investitionstätigkeit, 10 – 20 %: mittlere Investitionstätigkeit, 20 – 30 %: starke Investitionstätigkeit, > 30 %: sehr starke Investitionstätigkeit				
Zinsbelastungsanteil in %	6.23 %	6.97 %	-0.74 %	6.88 %
Anteil des laufenden Ertrags, welcher für den Nettozinsaufwand verwendet wird. 0 – 4 %: gut, 4 – 9 %: genügend, > 9 %: schlecht				
Kapitaldienstanteil in %	6.23 %	6.97 %	-0.74 %	6.88 %
Anteil des laufenden Ertrags, welcher für die Zinsen und die Abschreibungen (Kapitaldienst) verwendet wird. < 5 %: geringe Belastung, 5 – 15 %: tragbare Belastung, > 15 %: hohe Belastung				

Anhang zur Erfolgsrechnung 2023

A. ANGEWENDETES REGELWERK DER RECHNUNGSLEGUNG UND BEGRÜNDUNGEN ZU DEN ABWEICHUNGEN

Die vorliegende Jahresrechnung wurde auf der Grundlage des Handbuchs des Rechnungswesens der öffentlichen Haushalte sowie des Finanzhaushaltsgesetzes (FHG) vom 31. August 2006 (Stand: 1. Januar 2018) erstellt. Dabei wurden die ab 1. Januar 2018 gültigen Regelungen angewendet. Für die Anpassung der Abschreibungssätze sowie die Umstellung der Rechnungslegung auf das Harmonisierte Rechnungslegungsmodell für die Kantone und Gemeinden (HRM2) besteht gemäss den Übergangsbestimmungen eine Übergangsfrist von 3 Jahren. Die Einführung HRM2 haben wir im Jahr 2020 umgesetzt.

Die Rechnungslegung richtet sich dabei nach den Grundsätzen Ordnungsmässigkeit, Bruttodarstellung, Periodenabgrenzung, Fortführung, Wesentlichkeit, Verständlichkeit, Zuverlässigkeit, Vergleichbarkeit und Stetigkeit (§ 3 Abs. 1 FHG).

B. RECHNUNGSLEGUNGSGRUNDSÄTZE EINSCHLIESSLICH DER WESENTLICHEN GRUNDSÄTZE ZUR BILANZIERUNG UND BEWERTUNG

1. Finanzvermögen

Das Finanzvermögen besteht aus jenen Vermögenswerten, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung veräussert werden können. Das Finanzvermögen ist zum Verkehrswert bilanziert, wobei Liegenschaften alle zehn Jahre neu bewertet werden müssen. Wir haben diese Neubewertung 2018 vorgenommen.

1.1 Flüssige Mittel

Die flüssigen Mittel umfassen Sichtguthaben bei Banken. Sie werden zum Verkehrswert bewertet, was dem Nominalwert entspricht.

1.2 Forderungen und aktive Rechnungsabgrenzungen

Die Forderungen beinhalten die Debitorenforderungen aus der laufenden Tätigkeit der Bürgergemeinde Cham, die Verrechnungssteuerguthaben und die Kontokorrente. Die aktiven Rechnungsabgrenzungen beinhalten Abgrenzungen für kurzfristige Guthaben, die in ihrer Höhe bekannt und im aktuellen Rechnungsjahr im Ertrag zu berücksichtigen sind, aber erst im neuen Jahr bezahlt werden. Sie werden zum Verkehrswert bewertet, welcher dem Nominalwert abzüglich notwendiger Wertberichtigung entspricht.

1.3 Finanzanlagen

Die Finanzanlagen umfassen die Wertschriften (Aktien), die Beteiligung und die gewährten Darlehen, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung veräussert werden können und entsprechend dem Finanzvermögen zugeteilt sind.

Die Wertschriften umfassen Aktien der Wasserwerke Zug AG, welche die Bürgergemeinde Cham längerfristig halten will. Die Aktien der Wasserwerke Zug AG werden zum Kurswert per Stichtag (Jahresabschlusskurs) bewertet. Detaillierte Angaben dazu sind bei Buchstabe E Beteiligungs- spiegel zu finden.

Die Bürgergemeinde Cham gewährt der Pflegezentrum Ennetsee AG zwei Darlehen in der Höhe von Fr. 2 400 000 (Vorjahr Fr. 2 400 000, Konto 107101 und 107102). Das aufgelaufene Zinsguthaben in der Höhe von Fr. 36 000 wurde an die Bürgergemeinde Cham überwiesen.

1.4 Sachanlagen Finanzvermögen

Die Sachanlagen Finanzvermögen umfassen die Liegenschaften, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung veräussert werden können und entsprechend dem Finanzvermögen zugeteilt sind. Die Liegenschaften des Finanzvermögens sind per 31. 12. 2023 zum Verkehrswert (Schätzung 2018) bilanziert. Die Liegenschaften, die nicht Rendite Zwecken dienen, werden zum Durchschnitt aus Substanz- und

Ertragswert bewertet. Die Renditeliegenschaften werden ausschliesslich mit dem Ertragswert, basierend auf der Ertragsituation, bewertet. Die Liegenschaften im Finanzvermögen sind in der Bilanz einzeln dargestellt.

2. Verwaltungsvermögen

Das Verwaltungsvermögen umfasst jene Vermögenswerte, die unmittelbar für die öffentliche Aufgabenerfüllung bestimmt sind.

2.1 Sachanlagen im Verwaltungsvermögen

Das Verwaltungsvermögen der Bürgergemeinde Cham umfasst das Grundstück «Land Spitalareal» und die Waldungen. Die Bewertung erfolgt zum Anschaffungswert abzüglich der Abschreibungen. Das Land und die Waldungen im Verwaltungsvermögen der Bürgergemeinde Cham sind je auf einen Franken abgeschrieben, womit der Erfolgsrechnung keine Abschreibungen belastet werden können.

Der Abschreibungssatz der Liegenschaften des Verwaltungsvermögens beträgt 5 % pro Jahr. Zusätzliche Abschreibungen sind möglich, sofern diese budgetiert oder aus der Überschussverwendung vorgenommen werden.

2.2 Beteiligungen Grundkapitalien Verwaltungsvermögen

Die Bürgergemeinde Cham hält 100 % des Aktienkapitals der Pflegezentrum Ennetsee AG. Das Aktienkapital beträgt nominal Fr. 250 000, der Buchwert am 31.12.2023 ist Fr. 50 000.

3. Fremdkapital

3.1 Laufende Verbindlichkeiten und passive Rechnungsabgrenzungen

Diese Position beinhaltet alle Verbindlichkeiten, die kurzfristig fällig sind oder fällig werden könnten. Die Bewertung der Verbindlichkeiten erfolgt zum Nominalwert.

Die passiven Rechnungsabgrenzungen beinhalten Abgrenzungen für kurzfristige Verpflichtungen, die in ihrer Höhe bekannt und im aktuellen Rechnungsjahr im Aufwand zu berücksichtigen sind, aber erst im neuen Jahr bezahlt werden.

3.2 Langfristige Finanzverbindlichkeiten

Die kurz- und langfristigen Finanzverbindlichkeiten bestehen aus Bankdarlehen zur Finanzierung des Finanz- und Verwaltungsvermögens. Die Bewertung der Darlehen erfolgt zum Nominalwert.

Die langfristigen Finanzverbindlichkeiten bestehen aus Bankdarlehen (Hypotheken) zur Finanzierung des Finanzvermögens, wobei es sich ausschliesslich um die Finanzierung der Liegenschaften handelt. Die Restlaufzeiten liegen zwischen zwei und zehn Jahren. Der Bestand an Hypotheken beträgt Fr. 6.65 Mio. (Vorjahr Fr. 6.75 Mio.). Bei der Raiffeisenbank sind pro Jahr Fr. 100 000 Amortisationsrückzahlungen vereinbart. Der durchschnittliche Zinssatz aller Hypotheken beträgt 1,1 %.

3.3 Verbindlichkeiten gegenüber Fonds

Verbindlichkeiten gegenüber Fonds umfassen zweckgebundene Legate, welche in separaten Fonds verwaltet und zweckgebunden eingesetzt werden.

Der Fonds Spendennutzen besteht aus Spenden und Vermächtnissen, welche die Bürgergemeinde Cham zu Gunsten der Pflegezentrum Ennetsee AG Cham erhalten hat. Der Fonds wird verzinst. Wir verweisen bezüglich Bestände und Veränderungen auf die Separatrechnung der verwalteten Fonds.

4. Eigenkapital

4.1 Vorfinanzierungen

Vorfinanzierungen sind Reserven für noch nicht beschlossene Vorhaben, welche budgetiert oder mit dem Rechnungsabschluss bewilligt wurden. Die Bilanz der Bürgergemeinde Cham weist unverändert zum Vorjahr keine Vorfinanzierungen aus.

4.2 Reserven

Die Bilanz der Bürgergemeinde Cham weist unverändert zum Vorjahr keine Reserven für bestimmte Zwecke im gebundenen Eigenkapital aus.

4.3 Bilanzüberschuss / -fehlbetrag

Der Bilanzüberschuss / -fehlbetrag umfasst das Jahresergebnis sowie das freie Eigenkapital.

C. EIGENKAPITALNACHWEIS

	Bilanzüberschuss	Eigenkapital
Stand 01. 01. 2023	8 071 011.72	8 071 011.72
Rechnungsüberschuss laufendes Jahr	331 785.04	331 785.04
Stand 31. 12. 2023	8 402 796.76	8 402 796.76

D. RÜCKSTELLUNGSSPIEGEL

Die Bilanz der Bürgergemeinde Cham weist unverändert zum Vorjahr keine Rückstellungen auf.

E. BETEILIGUNGSSPIEGEL

Der Wertschriftenbestand der Bürgergemeinde Cham beinhaltet die Aktien der Wasserwerke Zug AG. Aktien WWZ AG: Buchwert per 31. 12. 2023 Fr. 49 450.00. Die Ausschüttung 2023 betrug Fr. 1 650.00.

F. GEWÄHRLEISTUNGSSPIEGEL

a) Bürgschaften

Per 31. 12. 2023 existieren keine Bürgschaftsverpflichtungen (Vorjahr: keine).

b) Garantieverpflichtungen

Per 31. 12. 2023 existieren keine Garantieverpflichtungen oder Defizitgarantien (Vorjahr: keine).

c) Weitere Eventualverbindlichkeiten

Per 31. 12. 2023 existieren keine Eventualverbindlichkeiten (Vorjahr: keine).

d) Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen

Die Bürgergemeinde hat ihre Mitarbeitenden bei der Zuger Pensionskasse versichert. Per 31. 12. 2023 besteht eine Verbindlichkeit von Fr. 301.20 gegenüber der Zuger Pensionskasse (Vorjahr: Fr. 439.15).

G. ANLAGESPIEGEL

In Übereinstimmung mit § 2 Abs. 1 FHG ist die Bürgergemeinde von der Führung einer Anlagenbuchhaltung und der Offenlegung des Anlagespiegels befreit.

H. ZUSÄTZLICHE ANGABEN, DIE FÜR DIE BEURTEILUNG DER VERMÖGENS-, FINANZ- UND ERTRAGSLAGE, DER VERPFLICHTUNGEN UND DER FINANZIELLEN RISIKEN VON BEDEUTUNG SIND

a) Leasingverbindlichkeiten

Per 31. 12. 2023 existieren keine Leasingverbindlichkeiten (Vorjahr: keine).

b) Gesamtbetrag der zur Sicherung eigener Verpflichtungen verpfändeten oder abgetretenen Aktiven unter Eigentumsvorbehalt

Zur Sicherung eigener Verpflichtungen sind, wie im Vorjahr, keine Aktiven verpfändet oder abgetreten und es gibt keine Aktiven unter Eigentumsvorbehalt.

c) Informationen zu Bilanzbereinigungen

Es wurden per 31. 12. 2023 keine Bilanzbereinigungen vorgenommen.

d) Änderungen von Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätzen und deren Auswirkung

Siehe Anhang Buchstabe A.

e) Eventualforderungen

Per 31. 12. 2023 existieren keine Eventualforderungen (Vorjahr: keine).

Nach dem Bilanzstichtag sind keine wesentlichen Ereignisse zu verzeichnen, welche die Jahresrechnung 2023 und das Vermögen per 31. Dezember 2023 massgeblich verändern.

Pflegezentrum Ennetsee, Information

TRAKTANDUM 3

Bericht des Bürgerrats

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Inmitten der Herausforderungen und Veränderungen, mit denen wir konfrontiert waren, sind wir stolz darauf, die Fortschritte zu reflektieren, die wir als Institution und als Teil einer engagierten Gemeinschaft erzielt haben. Es wurde viel gearbeitet, und zwar in vielerlei Hinsicht. Sichtbares und Unsichtbares. Das scheinbar Unsichtbare ist die tägliche pflegerische Arbeit unserer Mitarbeitenden. Und diese Arbeit wird dann plötzlich sichtbar, spätestens dann, wenn wir die dankbaren und zufriedenen Gesichter unserer Bewohnerinnen und Bewohner sehen.

Der Fachkräftemangel fordert uns

Der Fachkräftemangel, vor allem in der Pflege, ist im Sorgenbarometer weit oben angesiedelt und stellt uns vor grosse Herausforderungen. Trotz unserer Bemühungen, qualifizierte Pflegefachkräfte zu rekrutieren und zu halten, war es schwierig, die Nachfrage zu decken. Dies hat auch Auswirkungen auf den täglichen Betrieb. Oberstes Ziel ist es, trotz Fachkräftemangel eine qualitativ hochstehende Pflege anzubieten. Dies verteuert die Betriebsabläufe, denn wegen unbesetzten Stellen und teilweise überqualifiziertem Personal konnten wir nicht immer mit einer optimalen Auslastung arbeiten. Diese Tatsache schlägt sich auch in einem unbefriedigenden Betriebsergebnis nieder. Die finanzielle Situation der Pflegezentrum Ennetsee AG ist jedoch trotz diesen Belastungen immer noch stabil und gesund.

Ausblick und Dank

Während wir auf das vergangene Jahr zurückblicken, erkennen wir auch die Notwendigkeit, uns ständig weiterzuentwickeln und zu verbessern. Wir sind entschlossen, unseren Einsatz für exzellente Pflege fortzusetzen und innovative Lösungen zu entwickeln, um den sich verändernden Anforderungen unserer Gesellschaft gerecht zu werden. Abschliessend möchten wir allen danken, die uns im herausfordernden Umfeld im Geschäftsjahr 2023 unterstützt haben: unseren engagierten Mitarbeitenden, unseren geschätzten Bewohnenden und ihren Familien sowie unseren Partnern.

Wir freuen uns darauf, die gemeinsame Reise im Jahr 2024 fortzusetzen.

Sibylle Huwiler, Delegierte des Verwaltungsrats

Wichtigste Kennzahlen von Bilanz und Erfolgsrechnung per 31. 12. 2023 (in Fr.)

Bilanz

Aktiven		Passiven	
Umlaufvermögen	2 293 382	Fremdkapital	21 617 550
Anlagevermögen	19 821 545	Eigenkapital	497 377
Total Aktiven	22 114 927	Total Passiven	22 114 927

Erfolgsrechnung

Ertrag	11 005 673
Aufwand	11 975 851
Jahresergebnis	-970 178

Wichtigste statistische Kennzahlen 2023

- Planbetten gemäss Spitalliste **90 Betten**
- Durchschnittsalter der Bewohnenden am 31. 12. 2023 **86 Jahre**
- Neue Eintritte **59 Personen**
- Anzahl Austritte **54 Personen**
- Durchschnittliche Auslastung **84 %**
- Anzahl Mitarbeitende Pflege per 31. 12. 2023 **66**

TRAKTANDUM 4

Einbürgerungen durch den Bürgerrat

Bericht und Antrag des Bürgerrats

ANTRAG

**Von den Einbürgerungen wird
Kenntnis genommen.**

Aus Datenschutzgründen keine Nennung.



Bürgerkanzlei, Enikerweg 9, 6330 Cham

041 783 09 85, info@buenger-cham.ch

www.buenger-cham.ch